

Исследовательская работа  
по английскому языку  
на тему:  
«SMS-сокращения в английском и  
русском языках.  
Их сходства и различия»

Выполнили:  
Ученицы 7 А класса  
Белова Анна  
Никифорова Юлия  
Щетинина Наталья  
Руководитель:  
Белова Ольга Юрьевна

# Предмет нашего исследования

---

- Структурно-лингвистические особенности английского SMS-сленга.
- **Гипотеза:** *незнание структурно-лингвистических особенностей английского SMS-сленга будет затруднять понимание сообщений в англоязычных чатах.*



# Цели и задачи нашей работы

---

## Цели:

- выявить структурно-лингвистические особенности SMS-сленга в англоязычных чатах и особенности его перевода на литературный английский язык.

## Задачи:

- Изучить литературу по теме.
- Выяснить историю возникновения SMS сообщений.
- Провести опросы среди учащихся нашей школы.
- Выявить наиболее популярные сокращения слов в русском и английском языках.

# Правило

---

**«Как слышится, так и пишется»**

В русском языке

В английском языке

Щас (Сейчас)

Wut (What)

Тя (Тебя)

Hu (Who)

# Признаки

---

## Устная речь

- Отсутствие возможности вернуться к сказанному
- Спонтанность, экспрессивность, эмоциональность
- Нормированность и регламентированность
- Синхронность

## Письменная речь

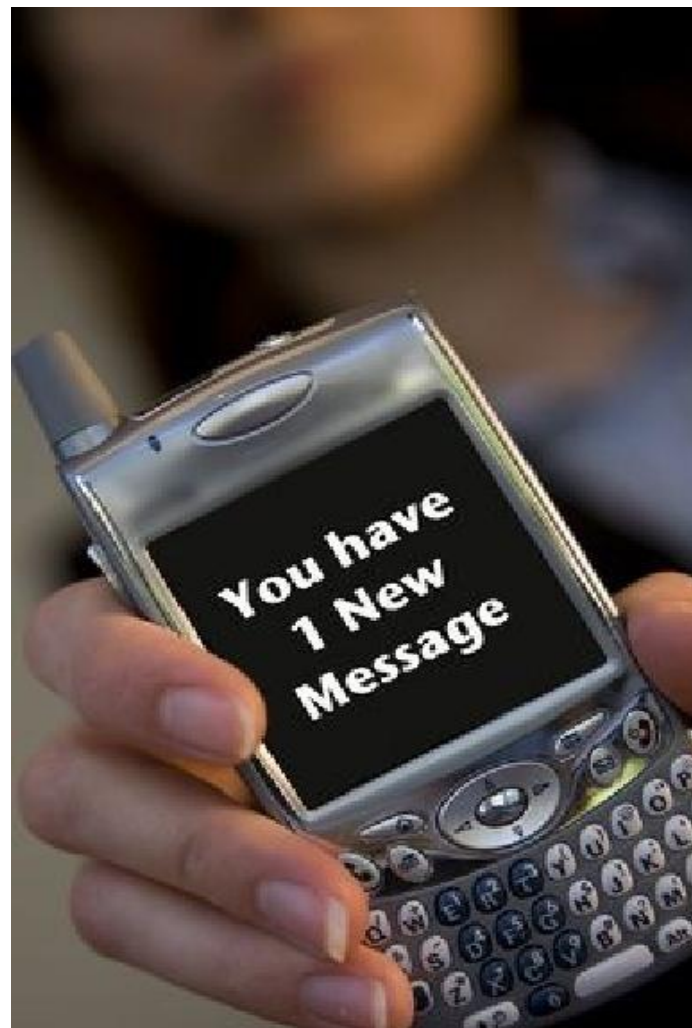
- Графический способ
- Фиксация устной речи
- Хранение информации
- Асинхронный характер

# SMS

---

**SMS(Short Message Service – служба коротких сообщений)-**

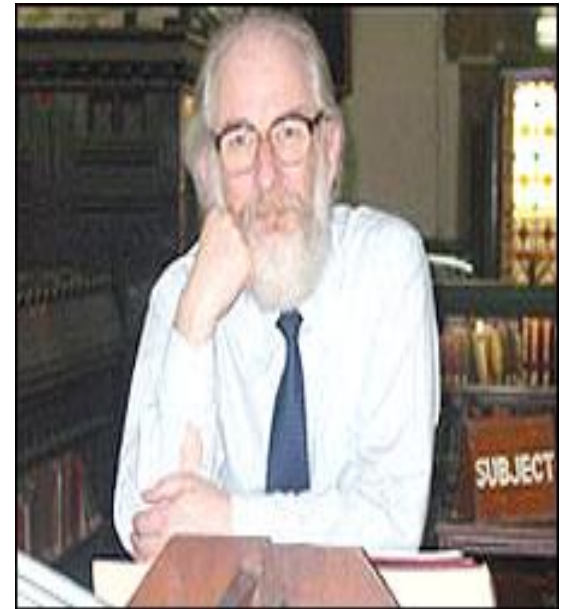
технология, позволяющая осуществлять прием и передачу коротких текстовых сообщений сотовым телефоном.



# Дэвид Кристалл

---

- «Пророки смерти языка появлялись каждый раз, как только новая технология начинала влиять на язык.»



# Несоблюдение орфографических норм

---

<b>be</b>	<b>b</b>
some	sum
for	4
to	2
Everyone threesome	Every1 3sum



# Сокращение слов



**Сокращение слов** – представление слов и словосочетаний в сокращенном виде ради экономии места и времени читателя.

*hru?*  
*4evr*  
*2moro*

# Правило

---

<b>С помощью цифр</b>	
<b>В русском языке</b>	<b>В английском языке</b>
4то (Что)	G2g (Got to go)
2рец (Дворец)	J2luk (Just to let you know)
4ас (Час)	2moro (Tomorrow)
05 (Опять)	2 и (To you)

;-)

Smile

:-D



**Смайлик** – пиктограмма, изображающая эмоцию. Чаще всего составляется из типографских знаков =)



:-(


:-\*



# Имитация

---

- Want to
- Wanna
- Going to
- Gonna

- 
- Аббревиатуры- это образованные от первых букв нескольких слов.
  - Сокращения- это удаление ненужных частей слов.
  - Графоны- это слова с символами.

# Правило

---

## «Выкидывание» букв

В русском языке	В английском языке
Прив (Привет)	Асс (Account)
Спс (Спасибо)	Нw (Homework)
Пож (пожалуйста)	Рсе (Peace)

- 
- 
- ASAP  
AKA
  - AFAIK

- IDC
- IYD
- IDK

- As Soon As Possible
- Also Known As
- As far as I now
- I don't care
- In Your Dreams
- I don't know



---

- **J2LYK**

- WUF

- ADDY

- LMIRL

- PLS (PLZ)

- Just **To** Let You Know

- Where are You From?

- Address

- Let's Meet in Real Life

- Please





---

- THX

- NP

- YW

- BBL

- B4N

- TTYL

- Thanks

- No Problem

- - You are  
Welcome

- Be Back Later

- Bye **For** Now

- Talk To You  
Later



---

- CUL**8**R

- BFF

- K

- HUGZ

- i h8 it

- LOL

- See You **Later**

- Best Friends  
Forever

- Kiss

- Hugs

- I hate it

- Lots of Love

# Вывод

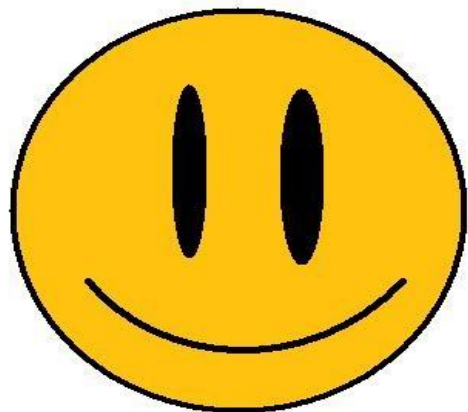
---

В результате нашего исследования мы пришли к выводу, что:

1. SMS-сокращения сохраняют время, они удобны, забавны и без них уже не представить общения.
2. SMS-сокращения очень популярны, как среди подростков, так среди старшего поколения.
3. Правила построения SMS-сокращений в английском и русском языках очень похожи.

**Спасибо за внимание!**

---



# Список литературы

---

- Википедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org>, свободный.
- Лысенко, С.А. Некоторые вопросы соотношения устной и письменной форм речи в современном обществе [Текст] / С.А. Лысенко // Язык и национальное сознание. - Воронеж, 2009. - С. 30-36.
- Яндекс. Словари [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://slovari.yandex.ru>, свободный.
- Smsdictionary [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://smsdictionary.co.uk>, свободный.
- Urbandictionary [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.urbandictionary.com>, свободный.
- <https://yandex.ru/images/search?text=фото%20дэвида%20крестела&https://yandex.ru/images/search?text=фото%20дэвида%20крестела&type=image&lr=65&noreask=1&source=wiz&uinfo=sw-1366-sh-768-ww-1349-wh-653-pd>
- Справочник английских сокращений в цитатах